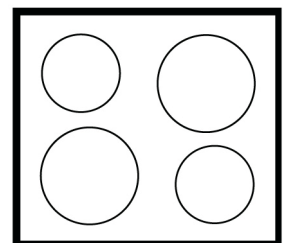


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электрическая варочная поверхность

ETS 457.0



Küppersbusch

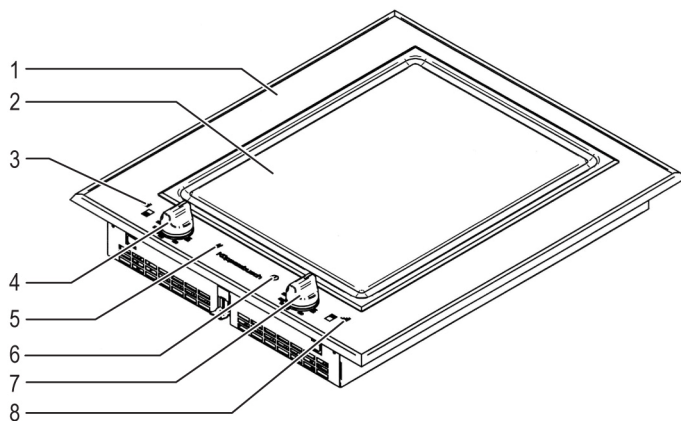
ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK





6-99.05.85.000
001/4

Содержание

Внешний вид устройства	3
Инструкции по безопасности	4
Установка, подключение и работа.....	4
Эксплуатация	4
Первоначальная чистка и запуск.....	5
Устранение проблем	6
Включение и регулирование зоны для жарки.....	6
Выключение зоны для жарки	6
Функция поддержки тепла	6
Отключение функции поддержки тепла.....	6
Советы для гриля, жарки и тушения	6
Чистка и уход	8
Поверхность для жарки	8
Стеклокерамическое покрытие.....	8
Что делать при неполадках	9
Сборка и установка	10
Инструкция по безопасности.....	10
Условия встраивания прибора.....	10
Подсоединение к электричеству.....	10
Установка.....	10
Начало работы	11
Технические данные	12
Электрические и установочные размеры	12

Внешний вид устройства



1. Стеклокерамическая рамка
2. Поверхность для жарки
3. Индикатор нагрева для передней зоны жарки 
4. Ручка контроля для передней зоны жарки
5. Индикатор нагрева поверхности 
6. Индикатор "включено" ("On") 
7. Ручка контроля для задней зоны жарки
8. Индикатор нагрева для задней зоны жарки 

Инструкции по безопасности

Установка, подключение и работа



Эти инструкции по работе и установке должны быть изучены вместе с пользователями и потом отданы им.

- Подключение к электросети, техническое обслуживание и ремонт устройства должны быть выполнены только авторизованным и квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями по безопасности. Работа, выполненная неправильно подвергает опасности пользователя!
- Устройство предназначено для электросетей напряжением 220-240 В/50 Гц.
- Информацию по техническому подключению вы найдете на бирке с технической информацией на устройстве.
- Все техническое обслуживание и ремонтные работы должны быть совершены только мастером, обученным производителем. При проведении ремонтных работ удостоверьтесь в том, что аппарат отключен от электропитания. Работа, выполненная неправильно подвергает опасности пользователя!
- Расстояние от навесного шкафа до поверхности для жарки должно быть не менее 650 мм. Пожалуйста, обратите внимание на инструкции соответствующего производителя вытяжки над плитой.

Эксплуатация



- Это устройство не может быть использовано людьми (включая детей) с физическими, умственными отклонениями и отклонениями органов чувств или людьми с недостаточным опытом и/или знаниями о надлежащем использовании, кроме контролируемых человеком отвечающим за их безопасность или следующим ответственно инструкциям человека.
- Убедитесь в том, что дети не играют с данным устройством.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если поверхность разобьется или треснет, как можно скорее отключите прибор от сети питания т.к. существует риск электрического удара.
- Устройство не должно подвергаться паровой чистке.
- Не включайте прибор, пока мастер по установкам не объяснит Вам принцип действия прибора.
- Вдобавок Вы можете внимательно прочитать информацию в данной инструкции. Здесь Вы найдете важные примечания относительно безопасности и использования прибора. Вы

должны помнить, что на повреждения, возникших вследствие неправильной эксплуатации прибора, гарантия не распространяется.

- Пожалуйста сохраните эту инструкцию.
- В случае повреждения стеклокерамической рамки, таких как трещины, откалывание краев или разрушение, выключите прибор незамедлительно.
- Не храните температурно-чувствительные или воспламеняющиеся предметы (например аэрозольный баллончик, чистящие средства) у конфорки. Существует риск нагрева который приведет к взрыву.
- Прибор предназначен только для приготовления пищи в домашних условиях.
- Пища может готовиться только на зоне для жарки. Не используйте кастрюли или сковороды.
- Никогда не используйте прибор для обогрева комнаты.
- Во время использования поверхность для жарки сильно нагревается. Не позволяйте детям прикасаться к прибору.
- Перегретый жир или масло могут самовозгореться. Следите чтобы жир или масло не перегревались. Никогда не тушите воспламененный жир или масло водой!
- Не используйте варочную зону для хранения различных предметов.
- Соединительные кабели ни в коем случае не должны прикасаться к горячим конфоркам.
- Для того чтобы перевернуть еду используйте лопатку. Возможно использовать нож для разрезания на поверхности для жарки, но это не рекомендуется т.к. возможно затупить лезвие и поцарапать поверхность зоны для жарки. Не режьте керамическими ножами на поверхности для жарки.
- Никогда не бейте поверхность для жарки лопаткой или ножом чтобы не оставить царапин на поверхности.
- Вам может понадобиться дополнительная вентиляция в случае длительного и интенсивного использования прибора (например, открыть окно или включить вентиляцию на более мощный уровень).
- Позвольте прибору охладиться после использования и тщательно очистите его от остатков пищи на поверхности.
- Не используйте чистку паром или струйным аппаратом во избежание замыкания.
- Твердая хромированная поверхность зоны для жарки может со временем изнашиваться. Это, однако, не влияет на эксплуатационные качества прибора.
- Только фирменное оборудование, произведенное изготовителем, может использоваться и гарантировать безопасность работы.

Инструкции по безопасности

Первоначальная чистка и запуск

Пожалуйста, внимательно прочтите главу "Чистка и техническое обслуживание" (стр. 6)

Перед первым разогревом плиты:

- Протрите прибор влажной тканью, затем вытрите насухо. Это предотвратит пригорание при возможном загрязнении поверхности.
- Нагрейте прибор на несколько минут до 260°C.
- Возможны появление запаха или пара, которые быстро исчезнут. Их появление не означает некорректное соединение или недостаток прибора.

Устранение проблем

- Пожалуйста, обратите внимание на инструкцию по безопасности на стр. 2!
- Стеклокерамическая рамка очень прочная и может легко выдержать легкий и средний удар и нагрузку на поверхность. Однако избегайте любых точечных повреждений (таких как, падающая на плиту баночка со специями или бутылки).
- Если произошло повреждение стеклокерамической рамки, такое как трещины, откалывание краев или разрушение, немедленно выключите прибор и позвоните в службу технической поддержки.
Дальнейшее использование прибора может вызвать дополнительные повреждения, что может привести к взрыву.

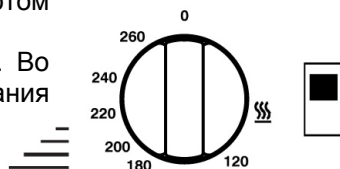
Включение и регулирование зоны для жарки

Поверхность зоны для жарки делится на две части – переднюю и заднюю зоны. Зоны жарки могут использоваться, как отдельно, так и совместно. Каждая зона для жарки имеет свою регуляторную ручку. Знаки рядом с ручками показывают какая зона жарки ей соответствует. Например: Ручка для задней зоны жарки. Температура приготовления обозначена вокруг ручки регулирования. Кроме этого, есть и другие значки рядом с ручкой регулирования:



Функция поддержки тепла (около 70°C)

- Установите нужную температуру поворотом ручки.
- Прибор нагревается. Во время нагревания индикатор нагрева светится
- Как только нужная температура будет достигнута, индикатор погаснет.
- Равномерно смазывайте зону для жарки небольшим количеством масла или жира. Для этого используйте специальную лопатку или жаропрочную щетку (например силиконовую).
- Размещайте еду непосредственно на зоне для жарки. Не используйте горшки, котелки, кастрюли, миски и сковороды.
- Для переворачивания еды используйте специальную лопатку.
- Не ударяйте по поверхности для жарки лопаткой, так как это может испортить поверхность.



Выключение зоны для жарки

- Поверните ручку регулировки в положение "0" для выключения зоны для жарки.
- Индикатор остаточного нагрева будет продолжать гореть, пока прибор не охладится до температуры, при которой нельзя получить ожог

h



Предупреждение: горячая поверхность может быть причиной ожогов. Дотрагивайтесь до прибора, только после того как погаснет индикатор остаточного нагрева!

Функция поддержки тепла

- Поверните ручку в положение поддержки тепла ("keep warm").
- Прибор нагреется до температуры примерно 70°C. Теперь поверхность для жарки может использоваться для поддержания еды в теплом состоянии.

Отключение функции поддержки тепла

- Поверните ручку регулировки в положение "0" для выключения зоны для жарки.
- Индикатор остаточного нагрева будет продолжать гореть, пока прибор не охладится до температуры, при которой нельзя получить ожог

h



Предупреждение: горячая поверхность может быть причиной ожогов. Дотрагивайтесь до прибора только после того как погаснет индикатор остаточного нагрева!

Советы для гриля, жарки и тушения

- Не кладите продукты приготовления на поверхность для жарки, пока не погаснет индикатор нагрева.
- При приготовлении помните, что зона для жарки горячее в центре, чем по краям. Если еда, которую Вы готовите имеет различное время приготовления, то продукт с более коротким временем приготовления располагайте на краю зоны.
- Убедитесь, что куски мяса не соприкасаются другими продуктами при готовке. После того, как Вы перевернете их один раз, они могут быть легко сняты с поверхности. Иначе структура

Устранение проблем

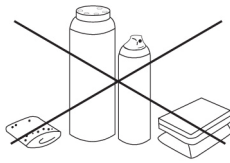
волокон будет разрушена, что приведет к потере влаги, и, как следствие, мясо будет сухим.

- Не прокалывайте и не режьте мясо во время приготовления, это предотвратит потерю сока.
- Солите мясо только после приготовления, иначе оно потеряет воду и питательные вещества.
- Для жарки используйте только масло и жир предназначенные для этого (например, осветленное масло, или рафинированное овощное масло). Помните, что оливковое масло холодного отжима или маргарин может использоваться для готовки, только до температуры не выше 160°C.
- Чистите поверхность для жарки после каждого использования. Для удаления остатков пищи используйте только прилагающийся скребок. Можно использовать немного масла или жира для предотвращения пригорания продуктов питания.

Чистка и уход

Поверхность для жарки

- Никогда не используйте абразивные материалы такие как, стальные губки или абразивные порошки! Химические средства для плит, отбеливающие вещества, ржавчина и средства для удаления пятен могут разъесть и повредить поверхность вашей конфорки.
- Не используйте средства, содержащие хлор или кислоту.



"VSR Cleaner" или "VSR O-Fix". Вы можете заказать эти средства с помощью Küppersbusch сервисного центра. Они защищают поверхность тонкой водостойкой и противогрязевой защитной пленкой

Чистка прибора, когда он горячий:

- Используйте смесь холодной воды с жидким средством для мытья посуды.
- Внимание: Во время чистки поднимается горячий пар!
- Чистите поверхность для жарки мягкой губкой и вытирайте насухо тканью.
- Чистите поверхность для жарки жидким моющим средством, смывайте чистой водой и затем вытирайте насухо.

Чистка прибора, когда он холодный

- Используйте смесь горячей воды с жидким моющим средством для поверхности для жарки. Мойте поверхность для жарки мягкой губкой и вытирайте насухо тканью.
- Остаток яичного белка можно очистить уксусом или лимоном, когда прибор остынет.
- Избегайте образования нагораний и налета.
- Используйте лопатку для удаления крупных остатков пищи.

Стеклокерамическое покрытие

- Не начинайте чистку прибора, пока индикатор остаточного тепла не погаснет.
- Исключение: сахар и расплавленный пластик (смотри ниже).
- Налет из грязи и пищи может быть удален стеклянным скребком.
- Немедленно удаляйте пригоревший сахар и расплавленный пластик стеклянным скребком, пока поверхность горячая.
- Сильные загрязнения и пятна, блестящие, как перламутр могут быть удалены чистящим средством для нержавеющей стали.
- Не используйте губки или ткань для чистки, если Вы используете их для других целей. Это может обесцветить поверхность, но обесцвечивание не будет видимым до следующего использования прибора.
- Для защиты и поддержания керамической поверхности, мы рекомендуем использовать специальное чистящее средство, например

Что делать при неполадках




Ремонт может выполняться, только на квалифицированным специалистом!

Сначала убедитесь, что это не ошибка из-за нарушения правил эксплуатации. С некоторыми проблемами, вы может справиться сами.

Ремонт неисправностей, которые вызваны из-за нарушения правил эксплуатации или не соблюдения перечисленных инструкций являются платными. Даже, если проводятся в течение гарантийного периода.

Если Вам нужно связаться с сервисным центром. Всегда ссылайтесь на информацию, указанную на идентификационной бирке модели.

Неполадка	Причина	Устранение
Аппарат не работает	Перегорели пробки.	Проверьте и замените пробки, если это необходимо
	Сетевая розетка не вставлена в розетку на стене	Вставьте сетевую розетку в розетку на стене
	Нет электричества	
Зона для жарки не нагревается или не выключается	Неисправность регулятора или зоны для жарки	Отсоедините прибор от электросети и позвоните в службу работы с покупателями.
Индикатор остаточного нагрева не загорается, хотя поверхность для жарки горячая  Опасность ожога, т.к. температурное предупреждение не активно.	Неисправность индикатора.	Позвоните в службу работы с покупателями.

Сборка и установка

Инструкция по безопасности



- Этот прибор, должен быть установлен в соответствии с правилами и нормативами и может быть использован только в хорошо вентилируемом помещении. Пожалуйста, прочтите инструкцию перед установкой и пуском прибора.
- Используйте только новый прибор.
- Соединение сетевой розетки, техническое обслуживание и ремонт прибора должны быть сделаны, только должным образом и квалифицированным специалистом в соответствии с инструкцией по безопасности прибора. Работа, выполненная неправильно подвергает опасности пользователя!
- Встроенный прибор невозможно подключить к электрической сети.
- Если электрический кабель устройства поврежден, он должен быть заменен на специальный кабель доступный у изготовителя или в сервисном центре.
- Заземляющий провод должен быть достаточно длинный, т.к. если его не будет хватать, силовой кабель подвергается напряжению до заземления провода.
- Установленные правила и штатные спецификации местной энергетической компании должны быть соблюдены.
- Если соединительная вилка не доступна, защитите прибор всеполярным изоляционным прибором, таким как линейный выключатель, пробки или контактор с открытым контактом не менее 3 мм.
- Когда прибор монтируется или проводятся ремонтные работы, прибор должен быть отключён от электрической сети.

Условия встраивания прибора

Когда вы распакуете прибор, проверьте, нет ли транспортных повреждений на нем. Незамедлительно сообщите о любом повреждении вашему поставщику.

Варочная панель встраивается в открытую рабочую поверхность, которая должна быть врезана в соответствии с размерами описанными ниже.

Низ и передняя сторона прибора должна быть защищена от контакта с напольными шкафами (чтобы, например, чтобы случайно не проткнуть вентиляцию или соединение с изолирующим кабелем ножом или чем-то подобным).

Прибор должен быть установлен в соответствующую кухонную секцию, где расположенная мебель не должна залезать на рамку прибора.

Стена вокруг прибора должна быть сделана из невоспламеняющегося материала. Дерево, пластик, ПВХ покрытие, и т.д. не отвечают необходимым требованиям.

Пластиковое покрытие или облицовка встроенной кухонной мебели должна быть произведена с использованием термоустойчивых клеев (100°C). Минимальная дистанция до ближайшего шкафа подвешенного выше конфорки 650 мм. Пожалуйста, изучите инструкции производителя вытяжки.

Подсоединение к электричеству

Заземленный ударопрочный разъем требуется для подключения к электросети. Подсоединение к электросети должно совершаться в соответствии с указаниями VDE и, желательно, должно располагаться в ближнем ящике. Устройство должно соответствовать требованиям электросети 220-240В/50Гц. Подробности о характеристиках сети, пожалуйста, смотрите на идентификационной бирке модели.

Соединительный кабель должен пролегать так, чтобы он не нагревался и не подвергался повреждениям.

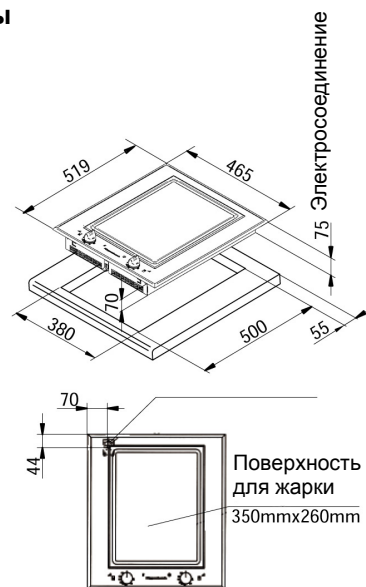
Установка

Установочные размеры

Рабочая поверхность должна быть толщиной между 30мм и 40мм.

Свободное пространство между плитой и стеной должно быть не менее 55мм. Однако по практическим соображениям для уверенности оставляют свободным не менее 300мм.

Предотвращают доступ ниже установленного прибора например на полу. Прибор должен иметь промежуток минимум 100 мм между рабочей поверхностью и вентиляцией.



Подготовка к установке

- Вырежьте рабочую поверхность, так аккуратно как это возможно, пильным диском или отделочной фрезой. Отрезанные края должны быть герметичными, чтобы сквозь них не проникала ни влага, ни сырость.
- Выньте прибор из упаковки.
- Затем установите прибор описанным способом.

Сборка и установка

Установка прибора

- Установите электросоединение с прибором, так как это описано выше.
- Вставьте прибор в заранее подготовленное отверстие для рабочей поверхности.



Внимание: Опасность поломки.

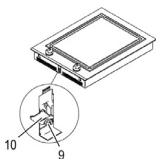
Не ударяйте рабочую поверхность прибора с рамкой керамического покрытия. Осторожно вставьте прибор в нишу. Не роняйте прибор.

- Расположите прибор прямо по центру ниши, убедитесь, что есть не менее 5мм свободного пространства между прибором и рабочей поверхностью во избежание перегрева рабочей поверхности.
- Вставьте зажим (10) ниже кромки открытого и уплотняющегося шурупа (9).

Проверка линий электропроводки

Электропроводка

- Проверьте установку соединительного кабеля. **Он не должен быть зажат и не должен лежать так, чтобы его можно было повредить перегревом, когда прибор работает.**
- Убедитесь, что электрические кабеля находятся снаружи и не касаются внутренней стороны прибора.



Начало работы

- Вставьте вилку в заземленный ударостойкий разъем.
- Если произошло повреждение электрического кабеля или вилки, выключите прибор немедленно.
- Если электрический кабель или вилка прибора повреждены, они должны быть заменены производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом, в порядке избежание опасности.



Перед запуском прибора в работу он должен быть проверен мастером для лучшего функционирования. В этом случае прибор готов к работе.



Мастер должен объяснить пользователю, как работать с прибором на базе инструкции по

эксплуатации. Эта инструкция должна быть передана пользователю.

Технические данные

Электрические и установочные размеры

Данные электросети	
Номинальная мощность	2700-3200 Вт
Номинальное напряжение	220-240 В/ 50 Гц
Размеры прибора/мм	
Конфорка (шир. x глубина x высота)	465x519x75
Контур(шир. x глубина)	380x500

www.kuppersbusch.ru

Küppersbusch

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK



AN30